EDIȚIE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

فضل الصيام

Virtuțile postului

ʿAbd al-Razzāq
al-Badr

INSTITUTUL TAWHID
tawhid.ro

ʿAbd al-Razzāq ibn ʿAbd al-Muḥsin al-Badr

Virtuțile postului

فضل الصيام

Traducere: Institutul Tawhid

Institutul Tawhid
România · 2026

Titlul original: فضل الصيام
Ediția I
Traducerea în limba română: Institutul Tawhid. Distribuție gratuită.
Textul arab al citatelor coranice: Tanzil Project (https://tanzil.net), Uthmani 1.1, licență CC BY 3.0.
Ediția-sursă: ʿAbd al-Razzāq al-Badr, فضل الصيام, broșură integrală publicată pe site-ul autorului, al-badr.net/ebook/113; fără an indicat în exemplarul consultat.
Institutul Tawhid · https://www.tawhid.ro

Cuprins

Virtuțile postului 1
Primul: Allah a ales postul pentru Sine 4
Al doilea: răsplata postului Îi este atribuită lui Allah 5
Al treilea: postul este un scut 6
Al patrulea: mirosul gurii celui care postește 6
Al cincilea: două bucurii pentru cel care postește 7
Mijlocirea și poarta al-Rayyān 7
Roadele postului împlinit corect 9
Glosar 11
Bibliografie 12
Indice 13

Virtuțile postului

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

În numele lui Allah, Cel Milostiv, Cel Îndurător.

Postul este una dintre cele mai bune forme de adorare și dintre cele mai înalte fapte de ascultare. Numeroase texte au arătat virtutea și măreția lui.

Printre virtuțile postului se numără faptul că Allah l-a prescris tuturor comunităților și l-a făcut obligatoriu pentru ele:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ﴾

„O, voi care credeți! V-a fost prescris postul, așa cum le-a fost prescris celor dinaintea voastră, pentru ca voi să vă temeți de Allah.”

Coran 2:183

Dacă nu ar fi fost o adorare măreață, de care făpturile au neapărată nevoie pentru a-L adora pe Allah, și dacă nu ar fi adus răsplată, Allah nu l-ar fi impus tuturor comunităților. Scopul urmărit prin post este dobândirea evlaviei pe care Allah a poruncit-o și a încredințat-o tuturor comunităților. Allah Preaînaltul spune:

﴿وَلَقَدْ وَصَّيْنَا ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ﴾

„Le-am poruncit celor cărora li s-a dat Cartea înaintea voastră, precum și vouă, să vă temeți de Allah."

Coran 4:131

O altă virtute a postului este că răsplata lui nu este limitată la un anumit număr, ci celui care postește i se dă răsplata fără măsură. Cei doi șeici au relatat în culegerile lor autentice de la Abū Hurayra, Allah să fie mulțumit de el, că Trimisul lui Allah, Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pacea, a spus:

قَالَ اللهُ: كُلُّ عَمَلِ ابْنِ آدَمَ لَهُ إِلَّا الصِّيَامَ فَإِنَّهُ لِي وَأَنَا أَجْزِي بِهِ، وَالصِّيَامُ جُنَّةٌ، وَإِذَا كَانَ يَوْمُ صَوْمِ أَحَدِكُمْ فَلَا يَرْفُثْ وَلَا يَصْخَبْ، فَإِنْ سَابَّهُ أَحَدٌ أَوْ قَاتَلَهُ فَلْيَقُلْ: إِنِّي امْرُؤٌ صَائِمٌ. وَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ لَخُلُوفُ فَمِ الصَّائِمِ

أَطْيَبُ عِنْدَ اللهِ مِنْ رِيحِ الْمِسْكِ. لِلصَّائِمِ فَرْحَتَانِ يَفْرَحُهُمَا
إِذَا أَفْطَرَ فَرِحَ وَإِذَا لَقِيَ رَبَّهُ فَرِحَ بِصَوْمِهِ.

„Allah a spus: «Orice faptă a fiului lui Adam este pentru el, în afară de post: el este pentru Mine și Eu îl răsplătesc.» Postul este un scut. Când vreunul dintre voi postește, să nu vorbească obscen și să nu facă gălăgie. Dacă cineva îl insultă sau se ia la bătaie cu el, să spună: «Eu sunt un om care postește.» Pe Cel în mâna căruia se află sufletul lui Muḥammad! Mirosul gurii celui care postește este mai plăcut la Allah decât parfumul moscului. Cel care postește are două bucurii de care se bucură: când își întrerupe postul se bucură, iar când Îl întâlnește pe Stăpânul său se bucură de postul său."[1]

Al-Bukhārī (1904); Muslim (1150)

Într-o variantă relatată de Muslim se spune:

كل عمل ابن آدم يضاعف، الحسنة عشر أمثالها إلى
سبعمائة ضعف. قال الله عز وجل: إلا الصوم فإنه لي
وأنا أجزي به، يدع شهوته وطعامه من أجلي.

„Orice faptă a fiului lui Adam este înmulțită: fapta bună de zece ori, până la șapte sute de ori. Allah, Atotputernic și Măreț, a spus: «În afară de post: el este pentru Mine și Eu îl răsplătesc. Își lasă dorința și mâncarea pentru Mine.»"[2]

Muslim (1150)

1 Relatat de al-Bukhārī (1904) și Muslim (1150). Formularea este a lui al-Bukhārī.

2 Muslim (1150).

Acest hadith măreț arată virtutea postului din numeroase perspective, pe care le-a explicat învățatul șeic Muḥammad ibn Ṣāliḥ al-ʿUthaymīn, Allah să aibă milă de el:

Primul: Allah a ales postul pentru Sine

Allah a ales postul pentru Sine dintre toate celelalte fapte datorită rangului lui la El, iubirii Sale pentru el și sincerității față de El, Preaslăvitul, care se arată prin el. Postul este o taină între rob și Stăpânul său, pe care nu o cunoaște decât Allah. Cel care postește poate să se afle într-un loc ferit de oameni și să poată lua ceea ce Allah i-a interzis prin post, dar nu o face. El știe că are un Stăpân care îl vede în singurătatea sa și care i-a interzis acel lucru; îl lasă, așadar, pentru Allah, de teamă de pedeapsa Lui și în nădejdea răsplății Sale. Pentru aceasta, Allah i-a răsplătit sinceritatea și a ales pentru Sine postul lui dintre toate celelalte fapte. De aceea, El a spus:

يدع شهوته وطعامه من أجلي

„Își lasă dorința și mâncarea pentru Mine."

Folosul acestei alegeri se va arăta în Ziua Învierii, după cum a spus Sufyān ibn ʿUyayna, Allah să aibă milă de el:

> *„În Ziua Învierii, Allah, Atotputernic și Măreț, va face socoteala robului Său și va achita din celelalte fapte ale lui nedreptățile pe care le are de plătit, până când nu mai rămâne decât postul. Atunci Allah, Atotputernic și Măreț, va acoperi datoriile rămase din nedreptățile sale și îl va face să intre în Paradis prin post."*[3]

3 Relatat de al-Bayhaqī în al-Sunan al-kubrā (4/274) și declarat autentic de învățatul al-Albānī în Ṣaḥīḥ al-Targhīb wa-l-tarhīb (978).

Al doilea: răsplata postului Îi este atribuită lui Allah

Allah a spus despre post:

وأنا أجزي به

„Și Eu îl răsplătesc."

Astfel, El a atribuit răsplata Nobilei Sale Ființe. Faptele bune au răsplata înmulțită potrivit unui număr: o faptă bună este răsplătită de zece ori, până la șapte sute de ori și de încă multe ori pe deasupra. În privința postului, Allah Și-a atribuit Sieși răsplata lui fără a o lega de un număr. El, Preaslăvitul, este Cel mai Generos dintre cei generoși și Cel mai Darnic dintre cei darnici, iar darul este pe măsura celui care îl oferă. De aceea, răsplata celui care postește este măreață, multă și fără măsură.
În post se adună toate felurile răbdării: răbdare în ascultarea de Allah, răbdare în abținerea de la cele interzise de Allah și răbdare față de hotărârile dureroase ale lui Allah, precum foamea, setea și slăbirea trupului și a sufletului. Astfel, se adună în el cele trei feluri de răbdare și se împlinește încadrarea celui care postește printre cei răbdători. Allah Preaînaltul a spus:

﴿إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّٰبِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابٍ﴾

„Numai cei răbdători își vor primi răsplata fără măsură."
Coran 39:10

Al treilea: postul este un scut

El este o apărare și o pavăză care îl ferește pe cel care postește de vorbirea deșartă și de obscenitate. De aceea a spus:

وإذا كان يوم صوم أحدكم فلا يرفث ولا يصخب

„Când vreunul dintre voi postește, să nu vorbească obscen și să nu facă gălăgie."

El îl apără și de Foc. Imamul Aḥmad a relatat în al-Musnad de la Jābir ibn ʿAbd Allāh, Allah să fie mulțumit de el, că Profetul, Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pacea, a spus:

الصِّيَامُ جُنَّةٌ يَسْتَجِنُّ بِهَا الْعَبْدُ مِنَ النَّارِ

„Postul este un scut prin care robul se apără de Foc."[4]

Aḥmad, al-Musnad (3/396, nr. 15200)

Al patrulea: mirosul gurii celui care postește

Mirosul gurii celui care postește este mai plăcut la Allah decât parfumul moscului, deoarece este o urmare a postului. El a devenit astfel bun și iubit la Allah, Preaslăvitul. Aceasta arată măreția postului la Allah: chiar și ceea ce oamenii socotesc neplăcut și respingător devine iubit și plăcut la Allah, fiindcă s-a născut din ascultarea față de El prin post.

4 Relatat de imamul Aḥmad în al-Musnad (3/396, nr. 15200) și declarat ḥasan de învățatul al-Albānī în Ṣaḥīḥ al-Targhīb wa-l-tarhīb (981).

Al cincilea: două bucurii pentru cel care postește

Cel care postește are două bucurii: o bucurie când își întrerupe postul și o bucurie când Îl întâlnește pe Stăpânul său. Când își întrerupe postul, se bucură de faptul că Allah i-a dăruit împlinirea adorării prin post, una dintre cele mai bune fapte. Câți oameni nu au fost lipsiți de ea și nu au postit! Se bucură și de mâncarea, băutura și relațiile conjugale pe care Allah i le-a îngăduit și care îi erau interzise cât timp postea. Iar la întâlnirea cu Stăpânul său, el se va bucura de postul său atunci când va găsi răsplata lui păstrată din belșug și întreagă la Allah Preaînaltul, într-un moment când va avea cea mai mare nevoie de ea. Atunci se va spune:

أين الصائمون ليدخلوا الجنة من باب الريان الذي لا يدخله أحد غيرهم

„Unde sunt cei care au postit, ca să intre în Paradis prin poarta al-Rayyān, prin care nu intră nimeni în afară de ei?”

Mijlocirea și poarta al-Rayyān

Printre virtuțile postului se numără faptul că el mijlocește pentru cel care îl împlinește în Ziua Învierii. Aḥmad, al-Ṭabarānī și al-Ḥākim — care a spus că relatarea este autentică potrivit condițiilor lui Muslim — au relatat de la ʿAbd Allāh ibn ʿAmr, Allah să fie mulțumit de el, că Profetul, Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pacea, a spus:

الصِّيَامُ وَالْقُرْآنُ يَشْفَعَانِ لِلْعَبْدِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، يَقُولُ الصِّيَامُ:
أَيْ رَبِّ مَنَعْتُهُ الطَّعَامَ وَالشَّهَوَاتِ بِالنَّهَارِ فَشَفِّعْنِي فِيهِ،
وَيَقُولُ الْقُرْآنُ: مَنَعْتُهُ النَّوْمَ بِاللَّيْلِ فَشَفِّعْنِي فِيهِ،
قَالَ: فَيُشَفَّعَانِ.

„Postul și Coranul vor mijloci pentru rob în Ziua Învierii. Postul va spune: «O, Stăpâne, l-am oprit de la mâncare și dorințe în timpul zilei, așa că primește mijlocirea mea pentru el!» Coranul va spune: «L-am oprit de la somn noaptea, așa că primește mijlocirea mea pentru el!» El a spus: «Și mijlocirea lor va fi primită.»”[5]

Aḥmad, al-Musnad (2/174, nr. 6626); al-Ḥākim, al-Mustadrak (1/740)

5 Al-Musnad al imamului Aḥmad (2/174, nr. 6626); al-Mustadrak al lui al-Ḥākim (1/740). Declarat ḥasan de învățatul al-Albānī în Ṣaḥīḥ al-Targhīb wa-l-tarhīb (984).

Printre ele se numără și faptul că cei care postesc au în Paradis o poartă numită al-Rayyān, prin care nu intră decât ei. Al-Bukhārī și Muslim au relatat de la Sahl ibn Saʿd, Allah să fie mulțumit de el, că Profetul, Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pacea, a spus:

إِنَّ فِي الْجَنَّةِ بَابًا يُقَالُ لَهُ الرَّيَّانُ يَدْخُلُ مِنْهُ الصَّائِمُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يَدْخُلُ مِنْهُ أَحَدٌ غَيْرُهُمْ يُقَالُ أَيْنَ الصَّائِمُونَ فَيَقُومُونَ لَا يَدْخُلُ مِنْهُ أَحَدٌ غَيْرُهُمْ فَإِذَا دَخَلُوا أُغْلِقَ فَلَمْ يَدْخُلْ مِنْهُ أَحَدٌ.

„În Paradis există o poartă numită al-Rayyān, prin care vor intra cei care au postit în Ziua Învierii. Nimeni altcineva nu va intra prin ea. Se va spune: «Unde sunt cei care au postit?» Ei se vor ridica. Nimeni altcineva nu va intra prin ea. Când vor fi intrat, poarta se va închide și nimeni nu va mai intra prin ea."[6]

Al-Bukhārī (1896); Muslim (1152)

Roadele postului împlinit corect

Printre virtuțile postului se numără faptul că, atunci când robul îl împlinește în modul prescris, urmărind sinceritatea față de Allah și urmarea Trimisului Său, Allah să-l binecuvânteze și să-i dăruiască pacea, el aduce multe roade coapte: statornicie în adevăr, sporirea credinței, întărirea certitudinii, împodobirea cu purtări frumoase, slăbirea dorinței și trezirea faptelor inimii, precum teama, nădejdea, iubirea și altele asemenea.

6 Ṣaḥīḥ al-Bukhārī (1896) și Muslim (1152). Formularea este a lui al-Bukhārī.

Ibn al-Qayyim, Allah Preaînaltul să aibă milă de el, a spus:

„Ideea este că, întrucât foloasele postului sunt vădite pentru mințile sănătoase și firile drepte, Allah l-a prescris robilor Săi ca milă față de ei, ca binefacere pentru ei, ca pază și ca scut.”[7]

اللهم وفقنا لما تحب وترضى، وخذ بنواصينا للبر والتقوى، وعلمنا ما جهلنا، وانفعنا بما علمتنا، واجعلنا من العالمين بفضل الصيام والعاملين بمقتضى ذلك من الإخلاص وإتقان الصيام وتكميله على الوجه الذي يرضيك.

O, Allah, dă-ne izbândă în ceea ce iubești și Îți este pe plac! Călăuzește-ne către bine și evlavie! Învață-ne ceea ce nu știm, fă să ne fie de folos ceea ce ne-ai învățat și așază-ne printre cei care cunosc virtutea postului și lucrează potrivit ei, prin sinceritate, prin împlinirea cu grijă a postului și prin desăvârșirea lui în modul care Îți este pe plac.

7 Ibn al-Qayyim, Zād al-maʿād (2/28).

Glosar

Ṣawm صوم

Postul prescris ca act de adorare pentru Allah.

Ikhlāṣ إخلاص

Sinceritatea prin care actul de adorare este îndreptat numai către Allah.

Al-Rayyān الريان

Poarta Paradisului prin care vor intra cei care au postit, menționată în relatarea citată în lucrare.

Ḥasan حسن

Calificare a unei relatări drept „bună”, folosită în aprecierea autenticității hadithurilor.

Bibliografie

1. Al-Bukhārī, al-Ṣaḥīḥ, relatările nr. 1904 și 1896.

2. Muslim, al-Ṣaḥīḥ, relatările nr. 1150 și 1152, potrivit numerotării din sursă.

3. Al-Bayhaqī, al-Sunan al-kubrā, 4/274.

4. Aḥmad ibn Ḥanbal, al-Musnad, 3/396, nr. 15200; 2/174, nr. 6626.

5. Al-Ḥākim, al-Mustadrak, 1/740.

6. Al-Albānī, Ṣaḥīḥ al-Targhīb wa-l-tarhīb, nr. 978, 981 și 984.

7. Ibn al-Qayyim, Zād al-maʿād, 2/28.

Indice

al-Rayyān 7, 9
post 2, 3, 4, 5, 6, 7
răbdare 5
răsplată 2
sinceritate 10

Cules cu Libertinus Serif și Amiri. Institutul Tawhid.

ADORARE ȘI ÎNDREPTAREA INIMII

Postul: sinceritate și răsplată

O lucrare despre virtuțile postului și despre ceea ce el trezește în inimă.

De ce a fost ales postul pentru Allah? Cum este el un scut și ce bucurii îi sunt pregătite celui care postește? În lumina Coranului și a relatărilor profetice, această lucrare explică răsplata postului, sinceritatea, răbdarea și roadele lui în viața credinciosului.

INSTITUTUL TAWHID

tawhid.ro